N°1 Janvier 2022

NEWS Letter
Jumelage Dinan-Léhon /Abstatt

10 décembre 2021 - Deux nouveautés au Marché de Noël de Léhon

Zwei Neuigkeiten auf dem lehoner Weihnachtsmarkt

Une crèche vivante

Joseph et Marie, accompagnés de bergers et des Rois Mages ont déambulé dans le cloître de l'abbaye pendant que l'âne et les moutons réchauffaient l'étable.

Les deux anges qui les précédaient ont émerveillé les visiteurs.

Eine lebende Krippe

Josef und Maria, in Begleitung der Hirten und der Heiligen Drei Könige, wanderten den Kreuzgang auf und ab, während der Esel und die Schafe den Stall wärmten. Zwei entzückende Engel begeisterten die Besucher.

Zu Hause beim Weihnachtsmann

Ho Ho Ho !

In den Wochen vor Weihnachten reise ich durch die Welt und bin immer willkommen, aber der Empfang durch die Einwohner Lehons in diesem Jahr hat mich überwältigt.

Ein hübsches kleines Zimmer, das mit Liebe eingerichtet und dekoriert wurde, wartete auf mich.

Der Charme der Raums mit den festlichen Lichtern und Dekorationen, einem Thron, der eines Königs würdig ist, haben mich so sehr verzaubert, dass mein Wunsch, in Lehon zu bleiben, von Stunde zu Stunde nur noch größer wurde. Leider musste ich für die letzten Weihnachtsvorbereitungen zurück zum Nordpol.

La maison du Père Noël

Ho Ho Ho !

Les semaines précédant Noël, je voyage à travers le Monde et suis toujours le bienvenu. Mais l'accueil réservé par les léhonnais cette année m'a vraiment ébahi.

Une jolie pièce aménagée et décorée avec amour m'attendait. Son charme, avec ses lumières et ses décorations féériques, son trône digne d'un roi, m'ont tellement enchanté que mon désir de rester à Léhon s'est amplifié d'heure en heure.

Malheureusement il m'a fallu reprendre le chemin du Pôle Nord pour les derniers préparatifs de Noël.

6 janvier - Epiphanie - Heilige Drei Könige

Les Rois mages

Le jour de l'Épiphanie en Allemagne dans les régions catholiques, trois jeunes gens costumés en Rois mages, font du porte à porte pour bénir les maisons.
Sur le seuil de chaque maison, les trois rois et les Sternsinger chantent, bénissent la maison et écrivent sur la porte à la craie les lettres C, M, B (IInitiales des trois Rois : Caspar, Melchior, Baltasar) ainsi que l'année.
Ils collectent également de l'argent pour des œuvres caritatives.

Die « Galette des Rois »

In Frankreich wird die Galette des Rois traditionell am 6. Januar, dem Dreikönigstag, gegessen. Sie besteht aus einem Blätterteig in dem eine kleine Porzellanfigur versteckt ist, und wird meist mit Frangipane, einer Crème aus Mandelpulver, Butter, Eieren und Zucker.
Wer die darin versteckte Figur entdeckt, erhält eine Pappkrone und wird für den Tag zum König (oder zur Königin)

Porte-bonheur - Glücksbringer

Pour le Nouvel An, il est de coutume d'offrir des petits porte-bonheur.

Traditionnellement, **un cochon** est considéré comme un porte-bonheur que beaucoup offrent à leurs proches au Nouvel An. Un petit cochon rose en marzipan ou en chocolat est censé apporter richesse et chance.

Sa signification remonte au Moyen Âge. À l'époque, le cochon était considéré comme un animal sacré.

Les ramoneurs sont également des messagers de la chance. Un peu de cendre de ramoneur sur le visage est censé porter chance. Cette superstition trouve son origine au Moyen-Âge, lorsque les maisons prenaient feu plus facilement et plus fréquemment qu'aujourd'hui.

Autres porte-bonheur : **le trèfle à quatre feuilles, la coccinelle, le fer à cheval**

Zu Silvester ist es Brauch, kleine **G**lücksbringer zu verschenken.
Traditionell gilt **ein Schwein** als Glücksbringer, das viele ihren Liebsten an Neujahr überreichen. Ein rosa Schweinchen aus Marzipan oder Schokolade soll Reichtum und Glück bringen. Die Bedeutung reicht bis ins Mittelalter zurück. Damals galt das Schwein als heiliges Tier.

Auch **Schornsteinfeger** sind bekannte Glücksboten. So soll etwas Asche vom Kaminkehrer im Gesicht das Glück herbeirufen. Seinen Ursprung hat dieser Aberglauben im Mittelalter, als Häuser leichter und häufiger Feuer fingen als heute.
Andere Glückbringer : **das vierblättrige Kleeblatt, der Marienkäfer und das Hufeisen.**

Assemblée générale
des Amis du Jumelage

Vendredi 14 janvier à 19h00
Salle Noël Mars
Abbaye de Léhon